**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse

**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France

**Band:** 42 (1962)

**Heft:** 2: L'homme, demain

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

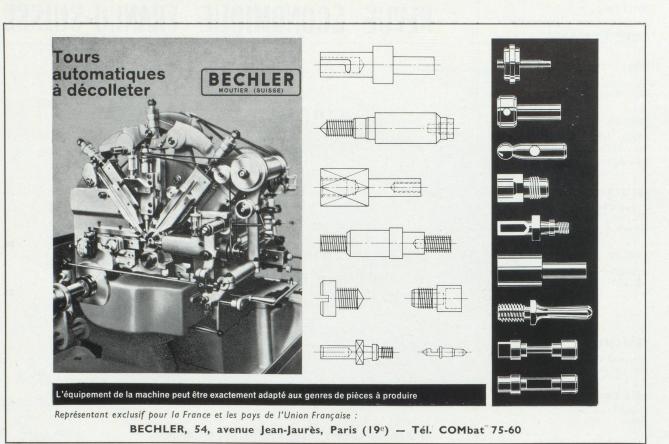
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

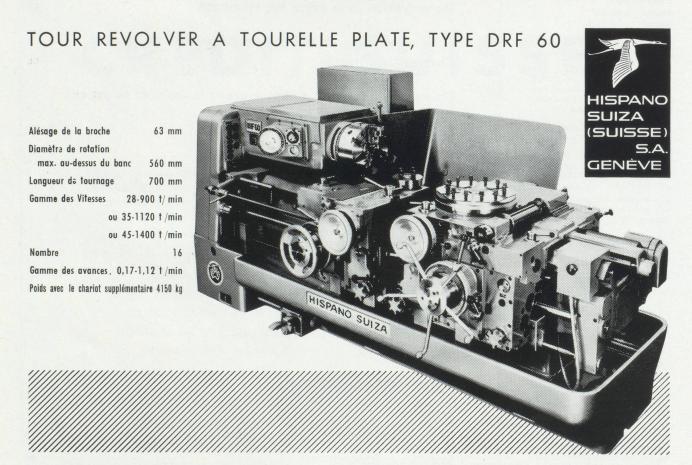
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





## FIRMENICH & CIE

SUCCESSEURS DE

## CHUIT, NAEF & CIE



MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,

LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS

ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & Cit 93, avenue de Neuilly, NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél.: Maillot 90-93



## AIR FRANCE TRANSPORTE VOTRE

## FRET

MONTREAL-LONDRES **NEW YORK** HAMBOURG LOS ANGELES DUSSELDORF BERLIN FRANKFORT ZURICH MEXICO . LISBONNE -MUNICH POINTE-A-PITRE CASABLANCA TUNIS ATHENES TEHERAN CARACAS BOGOTA ALGER DAKAR . LE CAIRE TEL AVIV KARACHI QUITO NEW DELHI NIAMEY LIMA . RIO DE JANEIRO
SAO PAULO BOMBAY TOKYO CALCUTTA SANTIAGO ABIDJAN FORT-LAMY BANGKOK + HONG KONG MONTEVIDEO PHNOM PENE MANILLE
M SAIGON DOUALA BUENOS AIRES DAR ES SALAM BRAZZAVILLE

CARGOS SPÉCIALEMENT AMÉNAGÉS

RÉSEAU JET

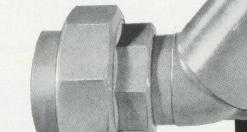
Pour compléter son réseau le plus grand du monde, Air France a passé des accords avec toutes les grandes compagnies aériennes et vous assure l'acheminement de votre Fret vers n'importe quel point du globe.

Consultez votre transitaire habituel ou Air France, à Paris 30 Fg Poissonnière - TAI. 46-00.

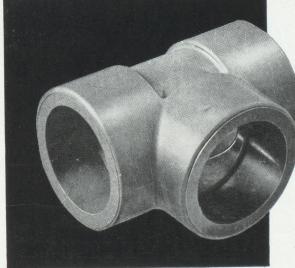




Les robinets à soupape +GF+ avec corps de soupape injecté en PVC rigide, avec les brides +GF+ ou les unions +GF+ utilisées en tant que possibilités de raccordement, réduisent les frais des installations et augmentent la sécurité de service.



+GF+



Fi 472/2 P

Les raccords +GF+ en PVC rigide permettent des raccordements corrects au point de vue de la matière et facilitent le montage.

Distributeurs exclusifs pour la France

#### PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME

14, Rue Froment - PARIS XIª Tél. Roq. 37-42

### Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques

## INTERFRIGO



Ses wagons réfrigérants transportent vos produits périssables dans les meilleures conditions

• Direction Générale :

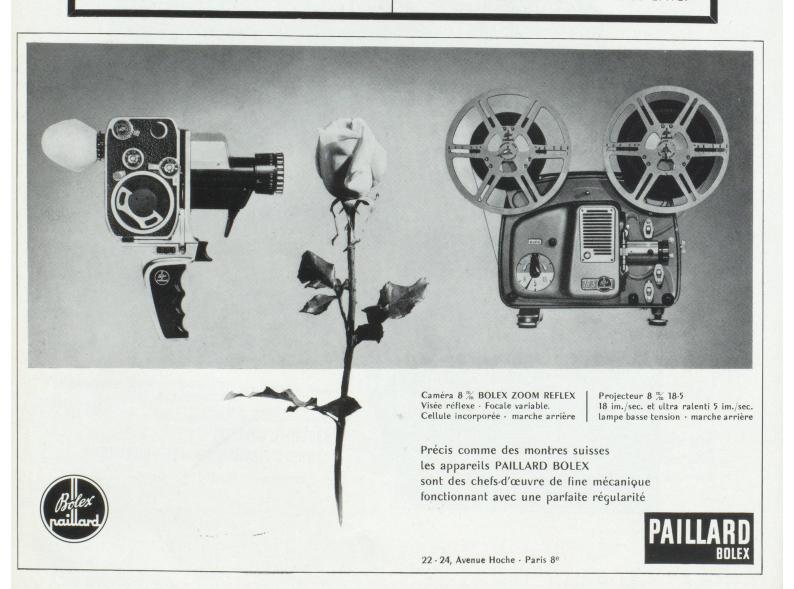
52, Hardstrasse — BALE 20 (Suisse)

Téléphone : (061) 41.18.74 — Télex 62.231

• Représentant en France :

S. T. E. F.

93, boulevard Malesherbes — PARIS (8°) Tél.: LABorde 88.94 — Télex 27.927



## ENGHIEN - LES - BAINS

à 11 kilomètres de PARIS



Pilote et opérateur R. HENRARD.

C A S I N O
T H É A T R E
RESTAURANT
de la PERGOLA

GRAND HOTEL DES BAINS ÉTABLISSEMENT THERMAL

> (LES EAUX LES PLUS SULFUREUSES DE FRANCE)

PARC ET PISCINE

" A 20 minutes de l'Opéra, le charme et l'agrément des Villes d'eaux lointaines"

### LA STATION THERMALE DE PARIS

En juin : Grande saison avec les artistes de l'Opéra de Vienne et de la Scala de Milan

Ouverture du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre

Téléphone: 964-08-60 (5 lignes)



Chèques de voyage Change Lettres de crédit Bons d'essence Toutes opérations bancaires

#### BANQUE CANTONALE DE ZURICH

Siège central Bahnhofstrasse 9 Zurich 1

#### Société LA CELLOPHANE

- Pellicules cellulosiques
- Papiers diazo
- Matériel de dessin et de reproduction
- Plaques offset
- Plastiques ménagers et industriels
- Revêtements de sol et de mur



110 boul. haussmann paris 8° lab 64-40

### WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

#### **ACCIDENTS**

INCENDIE DÉGATS DES EAUX BRIS DE GLACES

Etablie en France en 1876

Capital social 30 millions (Francs suisses) entièrement versé

#### ACCIDENTS

#### de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants,
Chef de Famille, Automobile,
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,
R. C. Diverses,
Vol. Cautionnement

#### VIE

Capital social 15 millions Capital libéré 10 millions (francs suisses)

Toutes Assurances en cas de décès et en cas de vie

> Capitaux à fin 1958, plus de 264 milliards

Rentes annuelles assurées différées et en cours 4 milliards 530 millions

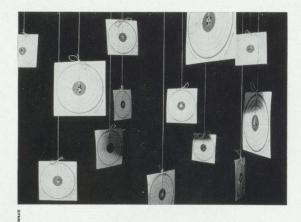
Réserves mathématiques 75 milliards 864 millions

Fonds de participation des assurés aux bénéfices 2 825 millions

> Réserves statutaires 819 millions (en francs français)

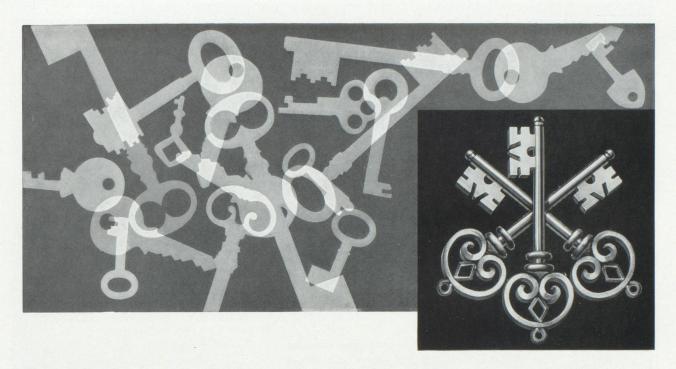
DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

30, avenue Victor-Hugo, Paris-16° Tél. Passy 23-19



La machine suisse de qualité pour l'industrie du carton





#### Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discrétion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA SWISS BANK CORPORATION

Aigle
Bâle
Berne
Bienne
Bischofszell
La Chaux-de-Fonds
Chiasso
Crans-sur-Sierre
Delémont
Genève
Granges (Soleure)
Hérisau
Kreuzlingen
Lausanne
Le Locle

Lugano
Montana
Morges
Neuchâtel
Nyon
Pratteln
Rorschach
St-Gall
Saxon
Schaffhouse
Sierre
Sion
Zofingue
Zurich

New York

Représentants à Paris

São Paulo

Londres

Rio de Janeiro Buenos Aires Lima

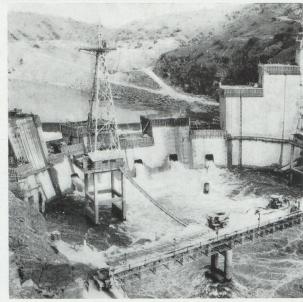
Sociétés affiliées à Montréal Casablanca

Capital-actions et réserves : Fr. s. 337 000 000.-

ENTREPRISE ET BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment
Constructions métalliques



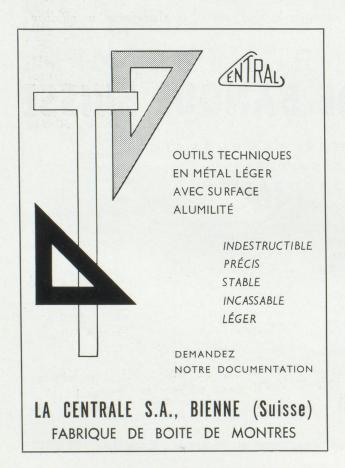
Barrage de Cambambe, Angolo. (en association)

ZSCHOKKE

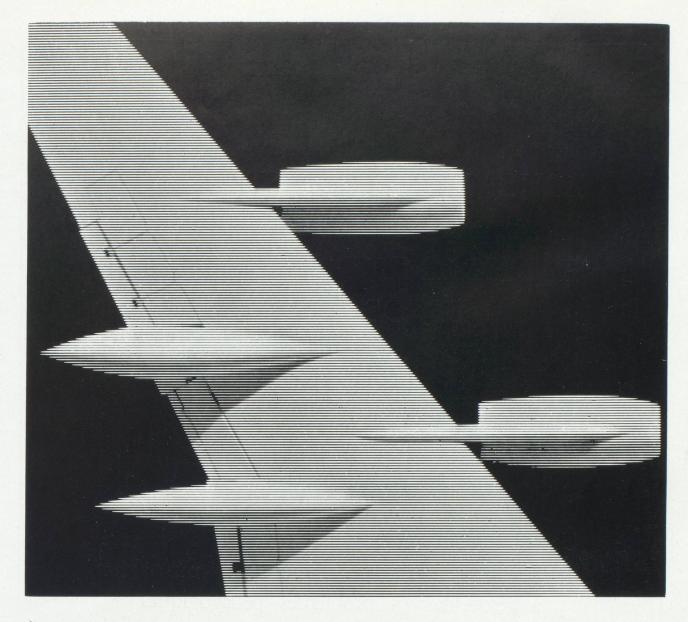
CONRAD ZSCHOKKE

GENÈVE ZÜRICH DÖTTINGEN

Siège social : Genève - Rue du 31-Décembre 42







SWISSAIR vous propose

## le CONVAIR 990 CORONADO

le Jet le plus moderne du monde vers

l'Amérique du Sud jeudi, dimanche

le Proche Orient l'Extrême Orient chaque jour

mardi, vendredi, dimanche



PARIS, NICE et tous agents IATA de voyages et de fret

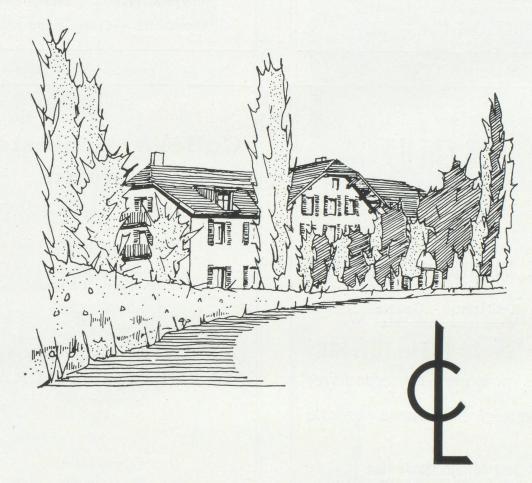
# ÉDUCATION ET INSTRUCTION BASES INDISPENSABLES A L'HOMME D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

L'enseignement privé suisse, grâce à la diversité de ses écoles, peut certainement vous aider à résoudre vos problèmes pédagogiques

Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat général de la Fédération des Associations Suisses de l'enseignement privé, 13, ruelle Vaucher, Neuchâtel (Suisse) — Tél. (0.38) 5.29.81

## COLLÈGE DU LÉMAN VERSOIX GENÈVE

INTERNAT ET EXTERNAT POUR JEUNES GENS ET JEUNES FILLES



Préparation à la Maturité et au Baccalauréat Cours de vacances Section anglo-américaine Classes enfantines, primaires et secondaires

Mêmes Programmes Même Direction

**ÉCOLE DES ROCHES Bluche-sur-Sierre** 

PENSIONNAT PRÉS FLEURIS **Bluche-sur-Sierre** 

#### Université de Neuchâtel

FACULTÉ DES LETTRES avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme) — Cours de vacances de langue et littérature françaises du 16 juillet au 11 août 1962.

FACULTÉ DES SCIENCES avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat és sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

FACULTÉ DE DROIT avec Section des sciences commerciales, économiques et sociales.

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE

Demandez toute documentation au SECRÉTARIAT DE L'UNIVERSITÉ, NEUCHATEL Téléphone (038) 5 38 51

#### INSTITUT « HAUTE-RAMPE »

LAUSANNE (Suisse)

Collège français de jeunes gens

Baccalauréats français - Nombre d'élèves limité

Vie familiale. — Sports variés Climat sain. — Cours de vacances

## INSTITUT FLORIMONT

#### COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

Petit-Lancy - Genève

Classes primaires et secondaires Baccalauréat et maturité fédérale

Rentrée 12 Septembre

## Collège protestant romand

La Châtaigneraie

Founex (Vaud)

Internat de garçons Externat mixte 10 à 19 ans

Préparation à la

#### MATURITÉ FÉDÉRALE

de tous les types

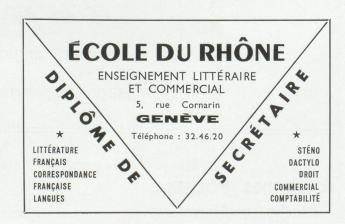
Tél. (022) 8 64 62 Dr Y. Le Pin

## LYCÉE JACCARD

Institution de jeunes gens

Port de Pully

Hiver en montagne



## UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Cours sur les

**Institutions internationales** 16 Juillet – 4 Août 1962

avec la collaboration de personnalités éminentes de l'O.N.U., du B.I.T., l'O.M.S., de la Croix-Rouge, etc...

Programme et renseignements :
Cours de vacances (1), Université, Genève



LE MESNIL
Institut International pour jeunes filles
TERRITET-MONTREUX (Vaud)
Tél. (021) 6.53.51/50

#### CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE GENÈVE

subventionné par l'État et la Ville de Genève

Tous les instruments

Toutes les branches de la musique Diplômes et prix de virtuosité

Concours international d'éxécution musicale

S'adresser : Conservatoire de Musique. Place Neuve, Genève

## Institut Jaques-Dalcroze



GENÈVE

Rythmique

solfège improvisation piano

et toutes les branches se rapportant à la méthode Jaques-Dalcroze

Jardins d'enfants de 4 à 6 ans - Cours pour enfants, adolescents et amateurs - Etudes professionnelles CERTIFICAT - DIPLOME

OUVERTURE DES COURS : LUNDI 17 SEPTEMBRE 1962

Renseignements et inscriptions au Secrétariat de l'Institut 44, Terrassière, Genève. ① (022) 36 82 50

Près du Rond-Point des Champs-Élysées

## \*\*\* Hôtel FRANKLIN D. ROOSEVELT

18, rue Clément-Marot PARIS (8e)

Téléphone: EL Ysées 75-64

Adr. télégraphique : ROOSHOTEL PARIS

English spoken - Man spricht deutsch - Se habla español

#### ENTREPRISE DE PEINTURE

#### Hector CELIO

200, boulevard Voltaire - PARIS-11e TÉLÉPHONE: ROQuette 62-20

Devis gratuits pour appartement, bureau, usine

TRAVAIL SOIGNÉ

Enseignement secondaire ler cycle et Cours préparatoires. Dès 11 ans

## ÉCOLE TÖPFFER

GENÈVE, rue du Commerce, 3

Tél. (022) 26.47.33 — (022) 26.41.26

VERBIER, Valais, alt. 1.500 m.

Tél. (026) 7.16.14

Année scolaire et Cours de vacances

#### TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANCOIS LACOMBE

Commissionnaire en Douane agréé nº 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél.: 105 PARIS, I, rue Mondétour, tél. : CENtral 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

#### **ECOLE PRATIQUE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE**

101, boulevard Raspail, PARIS (VIe) - BAB. 25-28

La plus ancienne, la moins chère des Écoles Françaises pour Étrangers Ouverte toute l'année - Cours de Pâques - Cours d'été

- Cours de français pratique (tous degrés)

- Cours de français pratique (tous degres)
   Cours de tronférences de culture générale (littérature classique et contemporaine, phonétique, etc...).
   Cours de professorat pour l'enseignement du Français hors de France
   Cours de civilisation française.
   Cours de français commercial et de traduction (anglais, allemand,

espagnol).

 Préparation aux examens de la Sorbonne (ler degré) réservés aux étudiants étrangers.

LABORATOIRE DE PHONÉTIQUE — COURS PAR CORRESPONDANCE RESTAURANT - CHAMBRES - BAR



Auditoire



Visite d'usine



Travail de groupe



Vue du Bâtiment

## Dans tous les secteurs de l'économie, l'Europe manque de cadres.

Conscients de la gravité de ce problème, plusieurs centres et instituts en Suisse ont pour mission de former des cadres aptes à remplir leur tâche.

Parmi ceux-ci, l'E.C.A.D.E., École Européenne pour la formation des cadres de l'entreprise occupe une place particulière.

Elle s'est consacrée à la préparation des cadres intermédiaires de l'industrie et du commerce et à la formation des chefs de l'entreprise moyenne.

L'E.C.A.D.E. donne à ses étudiants un enseignement scientifique, technique et commercial basé avant tout sur la pratique et leur présente dans le cadre de ses cinq sections une perspective synthétique de la gestion de l'entreprise.

La quasi totalité de ses professeurs sont des praticiens; directeurs d'entreprises, conseils spécialisés en organisation, marketing, gestion financière, etc.

Ils apportent ainsi un enseignement vivant et concret qui permet aux participants de vivre et de résoudre les questions qui leur seront posées dans leurs activités futures.

Ils sont avant tout des animateurs qui aident à découvrir une méthode de travail, la manière d'aborder un problème, le comportement à observer dans une situation déterminée

Chaque professeur, à travers sa discipline, fait percevoir à ses étudiants, l'importance des facteurs humains, afin que plus tard, ceux-ci se comportent en chefs dignes de ce nom.

Pour permettre aux participants d'assimiler à fond les données techniques et scientifiques de son enseignement, l'E.C.A.D.E. organise de nombreuses visites commentées d'entreprises, et demande à chaque étudiant de préparer avec un groupe ou isolément, un certain nombre de travaux pratiques.

Cet entraînement progressif aide les futurs cadres à prendre le sens de leurs resdonsabilités et à aborder chaque problème avec un esprit ouvert et objectif. Ils apprennent à réfléchir et à réunir tous les éléments dont ils ont besoins avant de prendre une décision.

#### L'ENSEIGNEMENT

Le cycle complet d'études comprend 4 sections spécialisées :

- relations humaines et publiques de l'entreprise,
- gestion administrative, financière et comptable de l'entreprise,
  - organisation industrielle du travail,
  - conquête des marchés,

et une section générale consacrée aux problèmes de l'intégration européenne et à une synthèse des différents secteurs de l'entreprise.

Le prochain cycle, d'une durée de cinq mois, commencera le 10 septembre 1962.

Des examens écrits et oraux ont lieu à la fin de chaque section.

Chaque épreuve réussie donne droit à un certificat.

L'obtention de cinq certificats permet de recevoir le diplôme de l'E.C.A.D.E.

Sont admis à l'E.C.A.D.E., sans distinction de sexe, de nationalité ou de religion, les candidats âgés de 25 à 35 ans pouvant justifier d'une bonne formation de base et ayant assumé pendant une certaine durée des responsabilités au sein d'une entreprise.

Dans le courant de ces trois dernières années, des étudiants provenant de douze pays différents s'y sont rencontrés, ont travaillé en commun, et le simple fait de ces contacts a été pour eux un précieux enrichissement.

Les porteurs du diplôme de l'E.C.A.D.E. ne sont pas des « forts en thèmes », mais des collaborateurs prêts à entrer ou à retourner dans la vie pratique avec une optique nouvelle, prêts à prendre la barre en main.

Le secrétariat de l'E.C.A.D.E., avenue C.F. Ramuz 73, Pully-Lausanne, est à votre disposition pour vous fournir une documentation complète.

## Le véritable fromage suisse...



... est le fruit d'un travail artisanal de haute qualité où s'harmonisent tradition ancestrale et progrès scientifique.

Plusieurs fois par semaine et ceci pendant des mois, chaque meule de fromage suisse est lavée, retournée, soignée avec amour dans les grandes caves des exportateurs par des saleurs qui sont gens d'expérience. Puis, comme chaque pièce a une personnalité bien à elle et que les goûts varient heureusement d'une contrée à l'autre, chaque meule mûrie à point trouve un acquéreur dans l'un ou l'autre des 66 pays où sont exportés annuellement 21.000.000 de kilos de fromage suisse. La marque « SWITZERLAND » imprimée en rouge sur la surface de sa croûte, le protège contre les innombrables imitations dont il est l'objet; elle garantit son origine suisse, sa qualité irréprochable et combien jalousée.



Union suisse du commerce de fromage SA

#### **SWITZERLAND**

Siège principal:

ZURICH

45, Bahnhofstrasse

AARAU

ASCONA

Au sg

BADEN

BALE

BELLINZONA

Berne

BIASCA

BIENNE

BRIGUE

Brissago

BULLE

CHATEL-SAINT-DENIS

CHIASSO

Coire

COUVET

Davos

FLAWIL

FLEURIER

FRAUENFELD

Fribourg

GENÈVE

GLATTBRUGG

GRINDELWALD

INTERLAKEN

Kreuzlingen

La Chaux-de-Fonds

Lausanne

LICHTENSTEIG

LIESTAL

Locarno

Lugano Lucerne

MARTIGNY

MENDRISIO

Montana Monthey

Montreux

MUTTENZ

NEUCHATEL

OLTEN

Peseux ne

RAPPERSWIL

Rorschach Rüti zh

ST-GALL

ST-MORITZ

Sierre

SION

SOLEURE VEVEY

Viège vs

WENGEN

WETTINGEN

WETZIKON

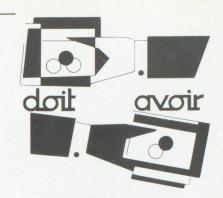
WIL SG

WINTERTHUR

WOHLEN AG

Zollinkon

Des collaborateurs spécialisés assureront l'exécution sûre et soignée des ordres que vous nous confierez.



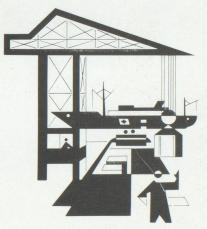
## UNION DE BANQUES SUISSES

Nos nombreuses succursales en Suisse et nos relations internationales faciliteront vos opérations bancaires.



## SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Le concours de nos services documentaires simplifiera vos transactions commerciales.



## UNION BANK OF SWITZERLAND

Vos chèques de voyage et vos billets de banque seront avantageusement négociés à nos guichets.

